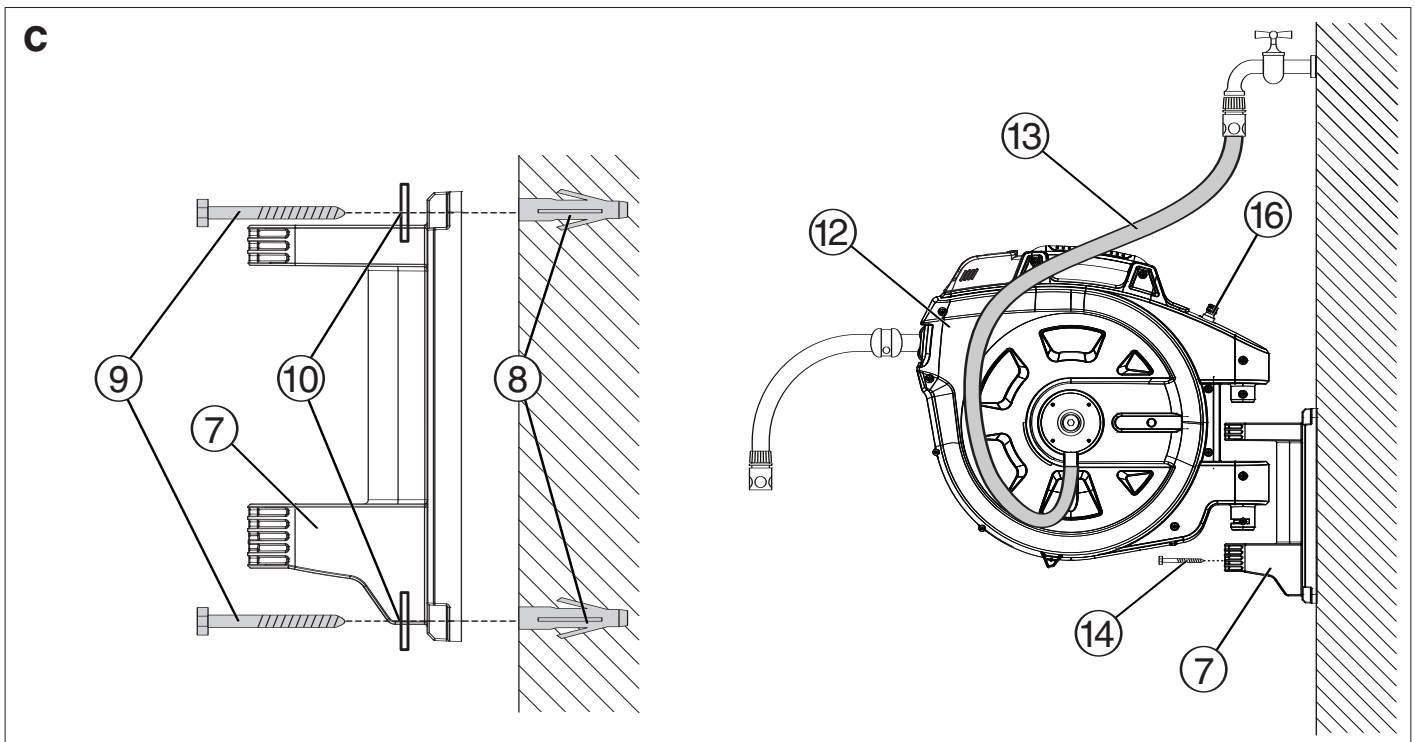
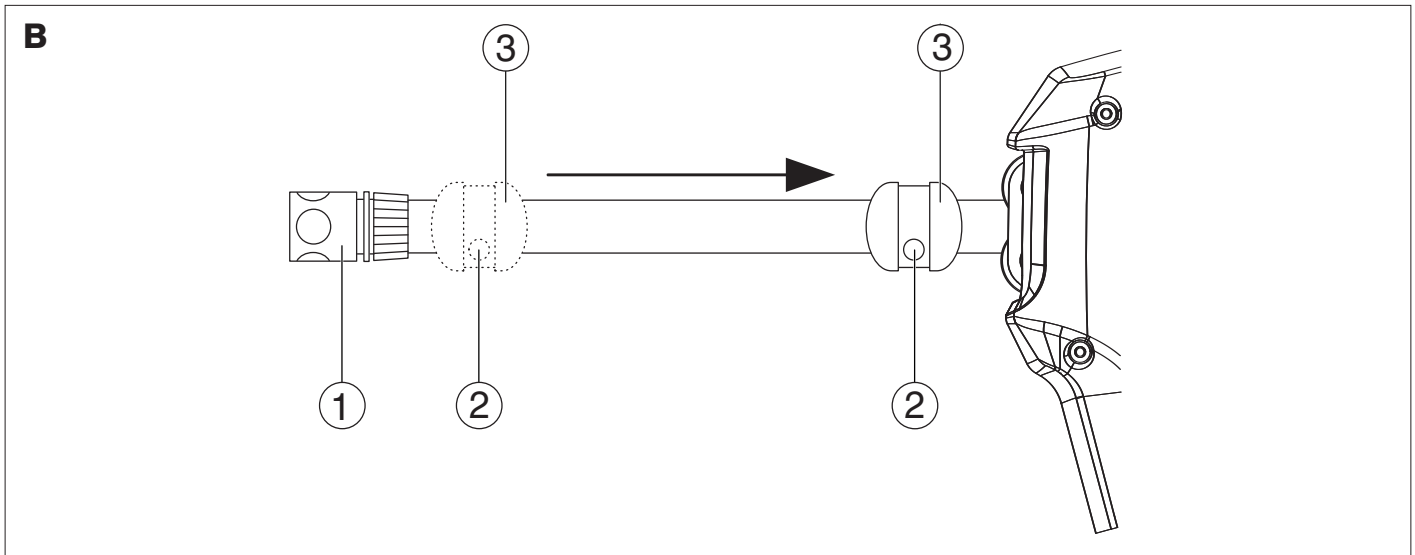
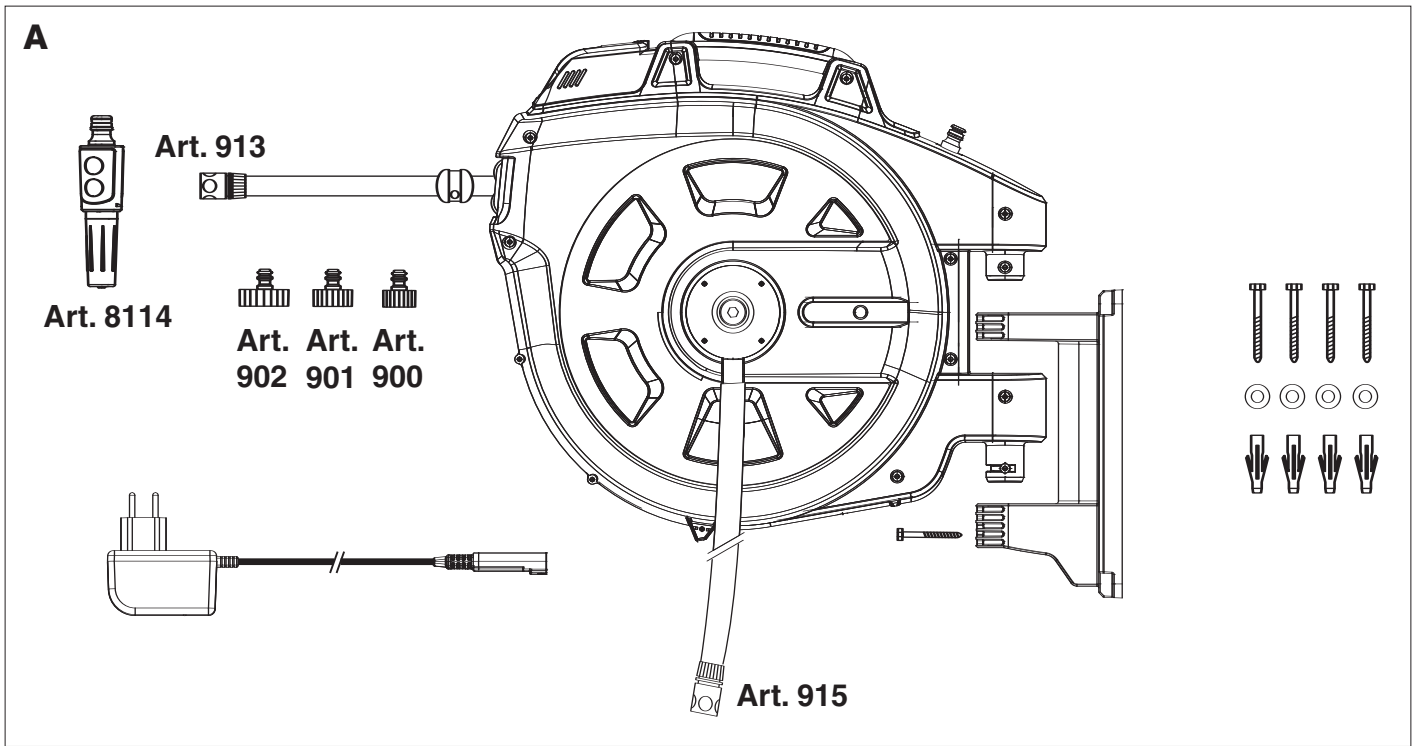
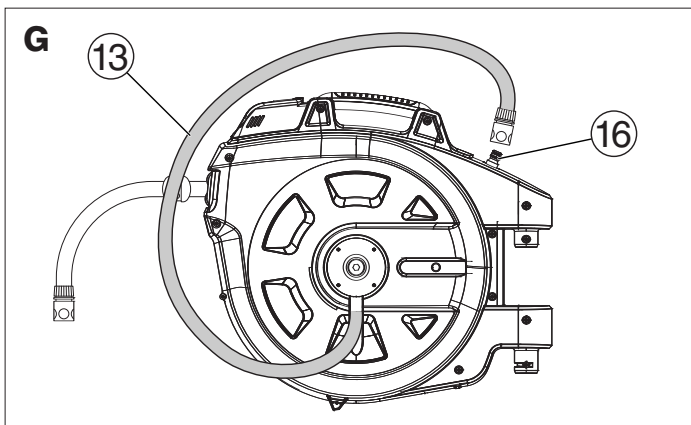
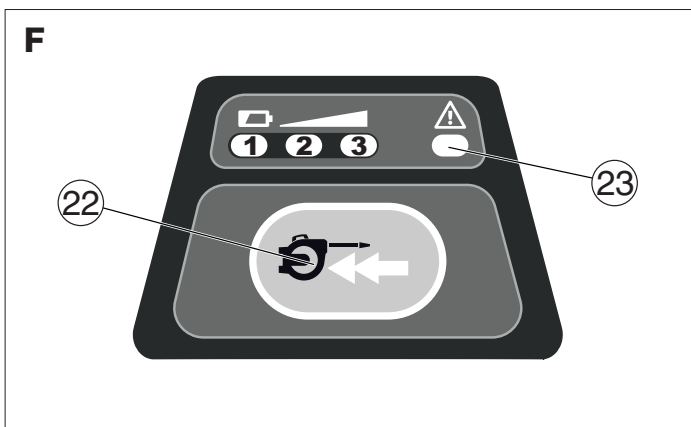
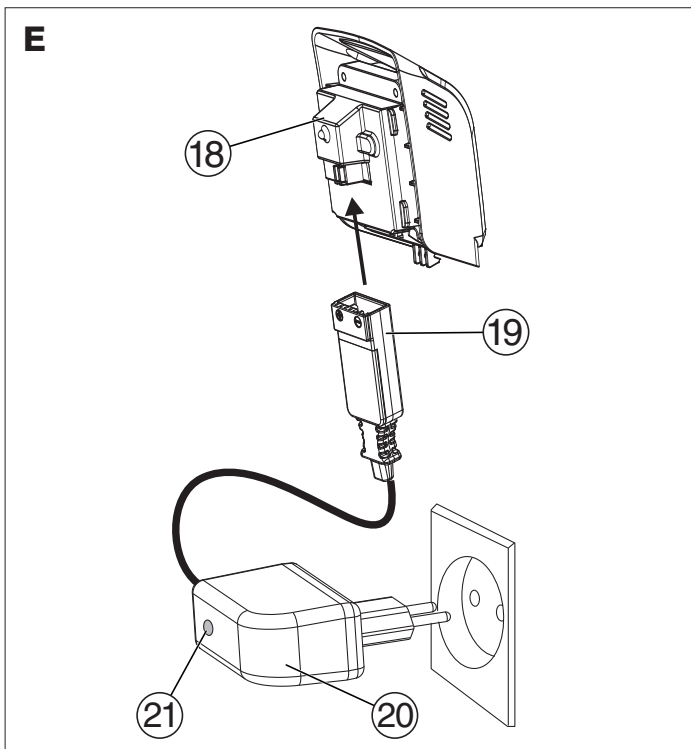
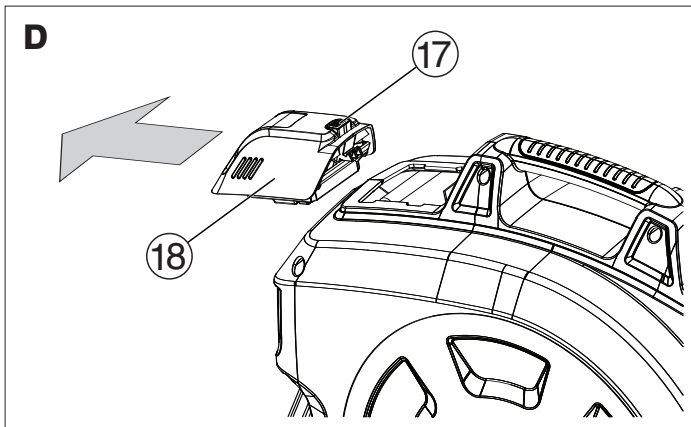


35 roll-up automatic Li-Ion  
Art.8025

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Akku-Wandschlauchbox	<b>SK</b>	<b>Návod na použitie</b> Akumulátorový nástenný box na hadicu
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Roll-up automatic Li-Ion	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Ανέμη τοίχου, με μπαταρία
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Dévidoirs box muraux sur accu	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Настенный ящик для шланга с аккумулятором
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Accu-wandslangenbox	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Aku-stensko ohišje za cev
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteridrivnen väggslangbox	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Zidna kutija s crijevom na akumulator
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Akku-vægslangeboks	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b>
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> Akkukäyttöinen seinään kiinnitettävä letkukela	<b>BIH</b>	Baterijske zidne kutije za crevo
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Accu-vegg-slangetromler	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Настінна катушка для шлангів з акумулятором
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Avvolgitubo da parete ad accumulatore	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Tambur cu furtun cu acumulator
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Soporte portamanguera mural con Accu	<b>TR</b>	<b>Kullanım Klavuzu</b> Bataryalı, Duvara monte hortum muhafazası
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Caixa de parede para mangueira com bateria	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Стенна кутия за навиване на маркуч – акумулаторна
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Bębna naściennego ze zwiaczem akumulatorowym	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Kuti tubi e montuar në mur me bateri
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b> Akkumulátoros tömlődoboz	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Seinale kinnitatav akuga voolikupool
<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b> Akumulátorový nástenný box na hadici	<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinė sieninė žarnos dėžutė
		<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Pie sienas uzmontējamā šļūtenes rullļa kārbā ar akumulatoru





**D** Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Produkt, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

**Ordnungsgemäßer Gebrauch:**

Die Wandschlauchbox mit automatischer Akku-Schlauchaufwicklung dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz geeignet.

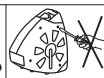
Die Einhaltung dieser Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch.

**Lieferumfang (Abb. A):**

**Sicherheitshinweise:**



**ACHTUNG!**  
→ Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen.



**ACHTUNG!**  
Die Schlauchbox darf nicht geöffnet werden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät.

**EXPLOSIONSGEFAHR! Körperverletzung!**

Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Mit dem Ladegerät darf ausschließlich der im Steuergerät befindliche GARDENA Li-Ion-Akku geladen werden.

Setzen Sie das Ladegerät niemals Feuchtigkeit oder Nässe aus.

**BRANDGEFAHR! Kurzschluss!**

Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Nach starker Belastung Akku vor dem Laden erst abkühlen lassen.

Ladeende / Lagern:

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Steuergerät.

**BRANDGEFAHR! Kurzschluss!**

Kontakte des Steuergeräts nicht mit Metallteilen überbrücken.

Prüfung vor jeder Benutzung:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Steuergeräts durch.

Verwendung / Verantwortung:

Achtung! Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf das Steuergerät nicht als Energiequelle für andere Geräte verwendet werden. Benutzen Sie das Steuergerät ausschließlich für die dafür vorgesehenen GARDENA Wand-Schlauchbox Art. 8025.

Elektrische Sicherheit:

**BRANDGEFAHR!**

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.

Als Ladegerät dürfen nur Original GARDENA Ladegeräte verwendet werden. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können die Akkus zerstört werden und sogar Brände entstehen.

**EXPLOSIONSGEFAHR!**

Akku vor Hitze und Feuer schützen. Nicht auf Heizkörpern ablegen oder längerer Zeit starker Sonneneinstrahlung aussetzen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 5 °C bis 45 °C verwenden und laden. Nach starker Belastung Akku erst abkühlen lassen.

Das Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Lagern:

Akku nicht über 45 °C oder unter direkter Sonneneinstrahlung lagern. Idealerweise sollte der Akku unter 25 °C gelagert werden, damit die Selbstentladung gering ist. Lagern Sie ihn nie angeschlossen an einem der Anschlussgeräte, um missbräuchlichen Gebrauch und Unfälle zu verhindern.

Kontakte krmilnoga dela po potrebi obrišite s suho krpo. Ne uporabljajte topil.

#### **Daljša prekinitev uporabe:**

#### **Shranjevanje / prezimovanje:**



Pred zimskim obdobjem shranite ohišje cevi, skupaj z motorjem in krmilnim delom na varno ter pred zamrzovanjem zaščiteno mesto, v pokončnem položaju. Mesto shranjevanja mora biti nedostopno za otroke.

1. Napolnite akumulator. To bo podaljšalo življenjsko dobo akumulatorja.
2. Akumulator in ohišje cevi shranite na suhem, pred zmrzovanjem zaščiteno mesto.

#### **Odstranitev akumulatorja:**

Krmilni del vsebuje litijeve-ionske celice; po koncu uporabe ga ne smete odstraniti v običajne gospodinske odpadke.

Pomembno za Nemčijo:

Za strokovno odstranitev v Nemčiji je pooblaščen GARDENA zastopništvo ali komunalna služba.

#### **Odpravljanje motenj:**

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Cev ni pravilno nameščena	Cev ni pravilno navita.	Cev pod vodnim pritiskom v celoti izvlecite in kot je to opisano v navodilih za uporabo ponovno pravilno navijte.
Med polnjenjem utripa kontrolna lučka  rdeče.	Pojavila se je napaka med postopkom polnjenja.	Odstranite in ponovno namestite polnilni kabel. Motnja je odpravljena.
Napaka-LED  utripa rdeče.	Prevelika temperatura v krmilnem delu ali motorju.	Počakajte, da se ohladi (počakajte vsaj. 5 min.).
Napaka-LED  sveti rdeče.	Krmilni del  je okvarjen.	Posvetujte se s servisom GARDENA.
	Krmilni del  ni potisnjen na ohšje cevi.	Krmilni del potisnite na ohišje cevi.

Prosimo, pri ostalih napakah se posvetujte z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati samo v servisih GARDENA ali v pooblaščenih servisih GARDENA.

#### **Napotek:**

Iz varnostnih razlogov smejo cev zamenjati samo v servisu GARDENA.

#### **Tehnični podatki:**

<b>Akumulator</b>	5 litijev-ion-celic
Kapaciteta akumulatorja	1,6 Ah pri 18 V
Trajanje polnjenja akumulatorja	Pribl. 3 ure je 90 % do 4 ure je 100 %
<b>Polnilec</b>	
Omrežna napetost	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nazivni izhodni tok	600 mA

**HR** Ovo je prijevod originalnih njemačkih uputa za uporabu.

Pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavajte se napomena u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajete s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati ovaj proizvod samo pod nadzorom ili uz upućivanje odgovorne osobe. Trebate nadzirati djecu da osigurate da se ne igraju s proizvodom.

#### **Primjerena uporaba:**

Zidna kutija s crijevom s automatskim namatanjem crijeva na akumulator služi za navodnjavanje vrta i namijenjena je uporabi u kućnim i hobi vrtovima. Ne smijete je upotrebljavati na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima, na ulicama i u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crijevo je isključivo predviđena za korištenje na otvorenom. Pridržavanje ovih uputa za uporabu preduvjet je prikladne uporabe.

#### **Opseg isporuke (slika A):**

#### **Sigurnosne napomene:**



**POZOR!**  
→ Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad.



**POZOR!**  
Ne smijete otvarati kutiju s crijevom.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena na punjaču.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE! Tjelesna ozljeda!

Ne smijete upotrebljavati punjač za punjenje drugih akumulatora / baterija.

Punjačem smijete puniti isključivo litij-ionski akumulator GARDENA koja se nalazi u upravljačkom dijelu.

Uređaj za punjenje nikada nemojte izlagati vlažnosti ili mokriini.

OPASNOST OD POŽARA! Kratki spoj!

Ne premošćujte kontakte punjača metalnim dijelovima.

Provjera prije svake uporabe:

Prije svake uporabe vizualno provjerite punjač.

Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi prije punjenja.

Završetak punjenja / čuvanje:

Čuvajte punjač s izvučenim mrežnim utikačem.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena na upravljačkom dijelu.

OPASNOST OD POŽARA! Kratki spoj!

Ne premošćujte kontakte upravljačkog dijela metalnim dijelovima.

Provjera prije svake uporabe:

Prije svake uporabe vizualno provjerite upravljački dio.

Uporaba / odgovornost:

POZOR! Zbog opasnosti za tijelo smijete upotrebljavati upravljački dio samo kao izvor energije za druge uređaje. Upotrebljavajte upravljački dio isključivo za predviđenu kutiju s crijevom GARDENA art. 8025.

Električna sigurnost:

OPASNOST OD POŽARA!

Nikada ne puniti akumulator u blizini kiselina i lako zapaljivih materijala.

Smijete upotrebljavati samo originalne punjače GARDENA za punjenje. Pri uporabi drugih punjača mogu se uništiti akumulator te može nastati čak i požar.

OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Zaštite akumulator od topline i vatre. Ne odlažite ga na grijača tijela i ne izlažite ga dulje vrijeme Sunčevim zrakama.

Upotrebljavajte i puniti akumulator samo na temperaturi okruženja između 5 °C i 45 °C. Nakon velikoga opterećenja prvo pustite akumulator da se ohladi.

Morate redovito pregledavati kabel za punjenje i provjeravati ima li na njemu znakova oštećenja ili trošenja (napuknutosti) te ga smijete upotrebljavati samo u besprijekornom stanju.

Čuvanje:

Ne čuvajte akumulator na više od 45 °C ili na izravnom sučevom zračenju. Idealno je čuvati akumulator ispod 25 °C kako bi samopražnjenje bilo malo. Čuvajte ga bez priključivanja na priključni uređaj da spriječite zlorabu i nesreće.

Ne čuvajte akumulator na mjestima sa statičkim elektricitetom.

Akumulator se ne smije otvarati.

### Po potrebi možete pomaknuti zaustavljač (slika B):

1. Pritisnite tipku za otključavanje ⑰ i izvucite upravljački dio ⑱.
2. Odvijačem otpustite dva vijka ② na zaustavljaču ③.
3. Čvrsto držite crijevo za navodnjavanje za vrijeme pomicanja, pomaknite zaustavljač ③ i ponovno zategnite s dva vijka ②.

### Ugradnja zidnog držača (slika C):

Isporučeni moždanici prikladni su za betonske zidove (žbuku do 1 cm). U slučaju drugog zida morate upotrijebiti posebne moždanike.

1. Nacrtajte rupe zidnim držačem ⑦, izbušite zid svrdlom od 8 mm i umetnite moždanike ⑧.
2. Pričvrstite ⑦ s četiri vijka ⑨ (širina ključa 10 mm) i postavite četiri podložne pločice ⑩ na zid.
3. Utaknite kutiju s crijevom ⑫ u zidni držač ⑦.
4. Pričvrstite kutiju s crijevom ⑫ pričvrstnim vijkom ⑭.
5. Priključite priključno crijevo ⑬ na slavinu za vodu.

### Napunite akumulator u upravljačkom dijelu (slika D/E):

Prije prve uporabe morate potpuno napuniti akumulator.

Litij-ionski akumulator možete puniti u svakom stanju i uvijek možete prekinuti punjenje, a da to ne naštetiti akumulatoru (nema učinka memorije).

#### POZOR!

**Previsoki napon uništava akumulator i punjač.**

→ Pazite da mrežni napon bude odgovarajući.

1. Pritisnite tipku za otključavanje ⑰ i izvucite upravljački dio ⑱.
2. Utaknite punjač ⑳ u mrežnu utičnicu.
3. Utaknite utikač kabla za punjenje ⑲ u upravljački dio ⑱.

**Kontrolno svjetlo za punjenje ㉑ Akumulator se puni. svijetli crveno:**

**Kontrolno svjetlo za punjenje ㉑ Akumulator je potpuno napunjen.**

(Za trajanje punjenja vidi poglavlje Tehnički podaci.)

4. Prvo izvucite utikač iz kabla za punjenje, a nakon toga izvucite punjač iz mrežne utičnice.
5. Gurnite upravljački dio ⑱ u prihvatnik upravljačkog dijela u kutiji s crijevom dok ne sjedne.

Kako se potpuno napunjeni akumulator ne bi ispraznio preko punjača, upravljački dio nakon punjenja odspojite s odvojenog punjača.

### Rukovanje (slika F):

#### Odmatanje:

→ Izvucite crijevo do željene dužine.

#### Namatanje:

→ Vratite se krajem crijeva do kutije s crijevom i pritisnite tipku ㉒ dok se crijevo ne namota na željenu dužinu.

Zaštitna funkcija: Ako se crijevo blokira ili potpuno namota, motor se automatski isključuje.

→ Ako otpustite priključno crijevo ⑬ sa slavine za vodu, utaknite ga u zaustavljač kapanja ⑯ da voda ne kapa iz crijeva.

**POZOR! Mlaz vode nemojte usmjeriti na kućište.**

### Indikator stanja akumulatora s LED lampicom (slika F):

Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se za kratko vrijeme nakon svakog pritiskanja na tipku ㉒. Pri punom akumulatoru možete namotati crijevo do 25 puta.

LED 3 svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.

LED 2 svijetli žuto: Akumulator je napola napunjen.

LED 1 svijetli crveno: Akumulator je gotovo prazan i morate ga napuniti.

LED 1 trepti crveno: Akumulator je potpuno prazan i morate ga napuniti.

I pri gotovo praznom akumulatoru (LED 1 svijetli crveno) možete još jedanput namotati crijevo, nakon čega morate napuniti akumulator. Pri potpuno praznom akumulatoru (LED 1 trepti crveno) crijevo se više ne namotava.

### Transportni položaj (slika G):

Utaknite priključno crijevo ⑬ u zaustavljač kapanja ⑯.

#### Čišćenje:

Kutiju za crijevo ne treba održavati i ne smije se u unutrašnjosti prati vodom.

Po potrebi očistite kontakte upravljačkog dijela suhom krpom. Ne upotrebljavajte otapala.

### Stavljanje izvan uporabe:

#### Čuvanje / čuvanje tijekom zime:



Prije vremenskog perioda smrzavanja zidnu kutiju za crijevo sa motorom i upravljačku jedinicu u uspravljenom položaju sklonite na mjesto zaštićeno od mraza. Čuvajte na mjestu izvan dohvata djece.

1. Napunite akumulator. To produljuje radni ciklus akumulatora.
2. Čuvajte akumulator i kutiju s crijevom na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja.

#### Odlaganje akumulatora:

Upravljački dio ⑱ sadržava litij-ionske ćelije koje nakon isteka životnoga vijeka ne smijete bacati u kućni otpad.

Važno u Njemačkoj:

Odgovarajuće odlaganje u Njemačkoj preuzima prodavatelj proizvoda GARDENA ili komunalno odlagalište.

#### Uklanjanje smetnji:

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Crijevo se ne uvlači potpuno.	Crijevo nije ispravno namotano.	Crijevo pod pritiskom vode kompletno izvucite i kao što je opisano pod točkom posluživanje, potpuno namotajte.
Za vrijeme punjenja kontrolno svjetlo za punjenje ㉑ trepti crveno.	Postoji smetnja za vrijeme punjenja.	Izvucite i utaknite kabel punjača. Smetnja se poništava.
LED za pogreške ㉑ trepti crveno.	Previsoka temperatura u upravljačkom dijelu ili motoru.	Ostavite da se ohladi (pričekajte min. pet minuta).
LED za pogreške ㉑ svijetli crveno.	Upravljački dio ⑱ je neispravan.	Kontaktirajte sa servisom proizvođača GARDENA.
	Upravljački element ⑱ nemojte gurati na kutiju sa crijevom.	Upravljački element gurnite na kutiju sa crijevom.

Kod drugih smetnji molimo da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju vršiti samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci koje je ovlastila tvrtka GARDENA.

#### Upute:

Crijeva se iz sigurnosnih razloga isključivo smiju zamijeniti u servisu tvrtke GARDENA.

#### Tehnički podaci:

<b>Akumulator</b>	Pet litij-ionskih ćelija
Kapacitet akumulatora	1,6 Ah na 18 V
Trajanje punjenja akumulatora	oko tri sata 90 % do 4 sata 100 %

#### Mrežni dio za punjenje

Mrežni napon	100–240 V / 50–60 Hz
Nazivna izlazna struja	600 mA

- P** **Garantie :**  
Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gra-tuitos. A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou reparare-mos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas: O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções. Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente /vendedor. Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.
- PL** **Gwarancja :**  
Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i przyrządowania.
- H** **Garancia :**  
Garancia eseten a javítás az ön számára ingyenes. A GARDENA erre a termékre 3 év (a vétel időpontjától számítva) jótállást vállal. Ez a garancia minden olyan lényeges készülékhiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek : A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték. Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását. Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket. Meghibásodás esetén kérjük, forduljon a GARDENA szakkereskedésekhez!
- CZ** **Záruka :**  
V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma. Společnost GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky: S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání. Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou. Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci. V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplacené vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.
- SK** **Záruka :**  
V prípade udalostí, na ktorá sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné. Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky: So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie. Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť. Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záruky nepochybne požiadavky voči predajcovi. V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.
- GR** **Εγγύηση :**  
Η GARDENA προσφέρει δύο (2) χρόνια εγγύηση για αυτό το προϊόν (ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος, αν αποδειχθεί ότι αυτές οφείλονται στο υλικό ή στον κατασκευαστή. Κάτω από την εγγύηση είτε θα αντικαταστήσουμε το προϊόν, είτε θα το επισκευάσουμε χωρίς χρέωση, μόνο αν ισχύουν οι ακόλουθες προϋποθέσεις: Θα πρέπει να έχετε χειριστεί το είδος προσεκτικά και σύμφωνα πάντα με τις οδηγίες χρήσης. Ούτε ο αγοραστής ούτε κάποιο άλλο μη εξουσιοδοτημένο άτομο έχουν προσπαθήσει να επισκευάσουν το είδος. Η εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή έναντι του καταστήματος αγοράς. Εάν παρουσιαστεί βλάβη στον Εξαρτητήρα σας, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό μέρος μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς του είδους, περιγραφή της βλάβης και πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη στα κεντρικά συνεργεία της GARDENA, τα στοιχεία των οποίων βρίσκονται στην τελευταία σελίδα.
- RUS** **Гарантия :**  
В случае гарантии сервис является бесплатным. Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошиб-ки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий: Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению. Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор. Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца. Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного.
- SLO** **Garancija :**  
V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne. GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje prepostavke: Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo. Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo. Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem. V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetni na zadnji strani. Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.
- HR** **Garanzia :**  
In Garancija U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni. GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi: Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje. Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati. Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo poslati neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poledini. Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.
- SRB BIH** **Garancija :**  
Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nađenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlj, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi : Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za korisnike. Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave. Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca. U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštinom na servisnu adresu navedenu na poledini. Po izvršenoj popravci, uređaj ćemo Vam poslati nazad.

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Beliasvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/µα Ηφαιστίου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojoj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
Via Muzgo 2  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
Bucureşti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8025-20.960.03/0213  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com